

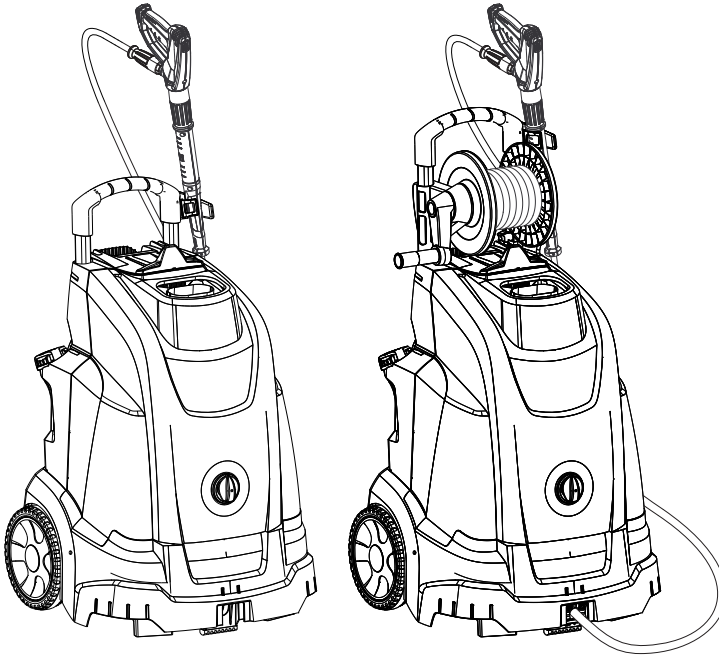
# KÄRCHER

makes a difference

**HDS 5/11 U/UX**

**HDS 5/13 U/UX**

**HDS 5/15 U/UX**



Deutsch	6
English	14
Français	22
Italiano	30
Nederlands	38
Español	46
Português	54
Dansk	62
Norsk	69
Svenska	76
Suomi	83
Ελληνικά	91
Türkçe	99
Русский	107
Magyar	116
Čeština	124
Slovenščina	132
Polski	139
Românește	147
Slovenčina	155
Hrvatski	163
Srpski	171
Български	179
Eesti	187
Latviešu	194
Lietuviškai	202
Українська	210
العربية	226



**Register  
your product**

[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)

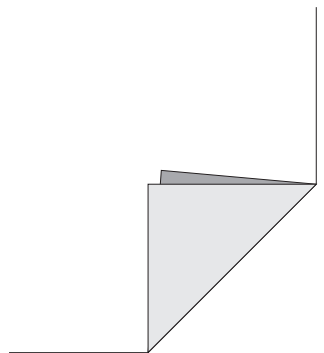


001

**EAC**

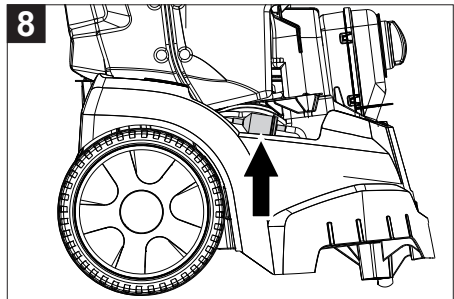
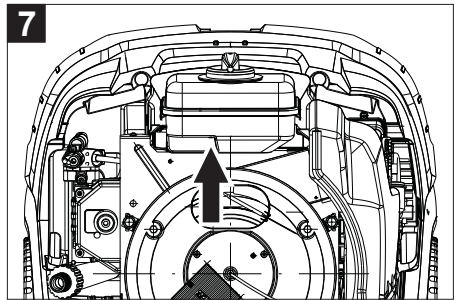
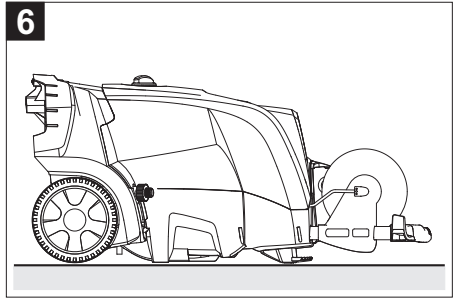
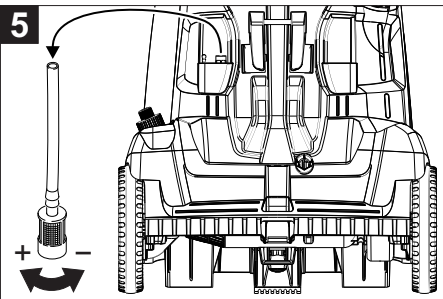
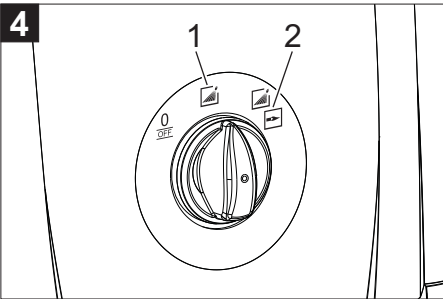
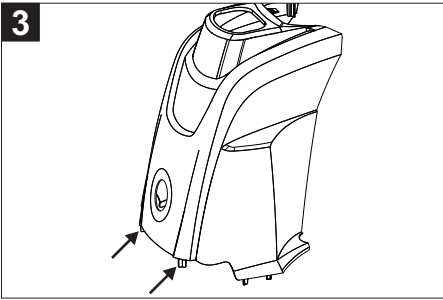
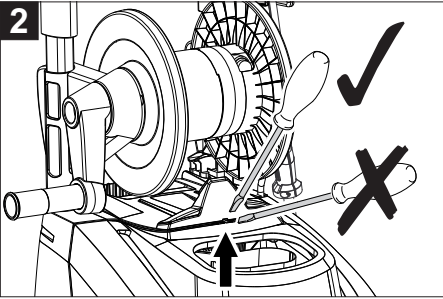


59696330 01/21











Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- Before first start-up it is definitely necessary to read the operating instructions and safety indications Nr. 5.951-949.0!
- In case of transport damage inform vendor immediately.
- Check the contents of the pack before unpacking. For scope of delivery see illustration 1.

## Contents

Environmental protection	EN	1
Device elements	EN	1
Symbols on the machine	EN	1
Proper use	EN	1
Safety instructions	EN	2
Safety Devices	EN	2
Start up	EN	2
Operation	EN	3
Storage	EN	5
Transport	EN	5
Care and maintenance	EN	5
Troubleshooting	EN	5
Warranty	EN	6
Accessories and Spare Parts	EN	6
EU Declaration of Conformity	EN	7
Declaration of Conformity (UK)	EN	7
Technical specifications	EN	8

## Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Please do not release engine oil, fuel oil, diesel and petrol into the environment. Protect the ground and dispose of used oil in an environmentally-clean manner.

### Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Device elements

Illustration 1

- 1 High pressure hose EASY!Lock
- 2 Cable clamp
- 3 Pouring vent for fuel
- 4 Filling level display
- 5 Storage compartment for nozzles
- 6 Power supply
- 7 High-pressure pump
- 8 Water supply set

- 9 High pressure connection EASY!Lock (HDS 5/xx U only)
- 10 Storage for spray pipe
- 11 Water connection with filter
- 12 Support
- 13 Output opening of the high pressure hose (HDS 5/xx U only)
- 14 Carrying handle
- 15 Cover
- 16 Power switch
- 17 Burner
- 18 Hose storage (HDS 5/xx U only)
- 19 Hose drum (HDS 5/xx UX only)
- 20 Detergent suction hose with filter
- 21 Support for spray lance
- 22 Nameplate
- 23 Cover lock
- 24 Hand crank for hose drum (HDS 5/xx UX only)
- 25 Push handle
- 26 Marking of the nozzle
- 27 Triple nozzle EASY!Lock
- 28 Spray lance EASY!Lock
- 29 Trigger gun EASY!Force
- 30 Safety latch of the hand spray gun
- 31 Safety lever
- 32 Trigger

## Colour coding

- The operating elements for the cleaning process are yellow.
- The controls for the maintenance and service are light gray.

## Symbols on the machine



High-pressure jets can be dangerous if improperly used. The jet may not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself. The high pressure cleaner must only be used while standing.

Device with hose drum:



Risk of burns on account of hot surfaces!

## Proper use

- Cleaning of: Machines, Vehicles, Structures, Tools, Facades, Terraces, Gardening tools, etc.
- The high pressure cleaner must only be used while standing.
- Never leave the appliance unattended as long as it is in operation.

### ⚠ DANGER

Risk of injury! Follow the respective safety regulations when operating at gas stations or other dangerous areas.

Please do not let mineral oil contaminated waste water reach soil, water or the sewage system. Perform engine cleaning and bottom cleaning therefore only on specified places with an oil trap.

## Quality requirements for water:

### ATTENTION

Only clean water may be used as high pressure medium. Impurities will lead to increased wear and tear or formation of deposits in the appliance and accessories. If recycled water is used, the following limit values must not be exceeded.

pH value	6,5...9,5
electrical conductivity *	Conductivity fresh water +1200 µS/cm
settleable solids **	< 0,5 mg/l
total suspended solids ***	< 50 mg/l
Hydrocarbons	< 20 mg/l
Chloride	< 300 mg/l
Sulphate	< 240 mg/l
Calcium	< 200 mg/l
Total hardness	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
Iron	< 0,5 mg/l
Manganese	< 0,05 mg/l
Copper	< 2 mg/l
Active chloride	< 0,3 mg/l
free of bad odours	
* Maximum total 2000 µS/cm	
** Test volume 1 l, settling time 30 min	
*** no abrasive substances	

## Safety instructions

- Please follow the national rules and regulations for fluid spray jets of the respective country.
- Please follow the national rules and regulations for accident prevention of the respective country. Fluid spray jets must be tested regularly and the results of these tests must be documented in writing.
- The heating appliance of the machine is an ignition plant. All national laws and regulations about heating systems must also be followed.
- The appliance/accessories must not be modified.

## Safety Devices

Safety devices serve for the protection of the user and must not be put out of operation or bypassed with respect to their function.

### Pressure switch

The pressure switch turns the device off when the handgun is closed and switch on when the handgun is opened.

### Safety valve

- The safety valve opens in case of excessive pressure in the boiler or if the overflow valve or the pressure switch is broken.
- The safety valve is set by the manufacturer and sealed. Setting only by customer service.

## Water shortage safeguard

The water shortage safeguard prevents the burner to be turned on when there is water shortage.

## Temperature stop for exhaust gases

The temperature stop switches off the machine when the waste gases have reached very high temperatures.

## Winding protection contact

The winding protection contact in the motor winding of the pump drive switches off the engine when there is a thermal overload.

## Safety catch

The safety catch on the trigger gun prevents the appliance from being switched on unintentionally.

## Start up

### ⚠ WARNING

*Risk of injury! Appliance, accessories, supply lines and connections must be in fault-free condition. If they are not in a perfect state then the appliance must not be used.*

## Install the hand-spray gun, the jet pipe, the nozzle and the high pressure hose

**Note:** The EASY!Lock system joins components with a quick-fasten thread solidly and securely with just one turn.

- ➔ Join the spray lance with the trigger gun and tighten until hand-tight (EASY!Lock).
- ➔ Mount the nozzle on the spray lance (marking on the adjustment ring at the top) and hand-tighten it (EASY!Lock).
- ➔ Appliance without hose drum:  
Join the high-pressure hose with trigger gun and high-pressure connection of the appliance and tighten until hand-tight (EASY!Lock).
- ➔ Device with hose drum:  
Join the high pressure hose with trigger gun and tighten until hand-tight (EASY!Lock).

## Refill fuel

### ⚠ DANGER

*Danger of explosion! Only refill diesel oil or light fuel oil. The operation with bio diesel as per EN 14214 (starting at an outside temperature of 6 °C) is possible. Inappropriate fuels, e.g. petrol, must not be used.*

### ATTENTION

*Risk of damage! Never operate device with an empty fuel tank. The fuel pump will otherwise be destroyed. This also applies to cold water operation.*

- ➔ Open fuel filler cap.
- ➔ Refill fuel.
- ➔ Close tank lock.
- ➔ Wipe off spilled fuel.

## Fill/replace detergent container

### ⚠ DANGER

*Risk of injury!*

- Use Kärcher products only.
- Under no circumstances vacuum solvents (petrol, acetone, diluting agent etc.).
- Avoid eye and skin contact.
- Observe safety and handling instructions by the detergent manufacturer.

## Kärcher offers an individual cleaning and care appliances program.

Your dealer will consult you gladly.

- Fill/replace external detergent container.

### Water connection

#### ⚠ **WARNING**

Observe regulations of water supplier.

According to applicable regulations, the appliance must never be used on the drinking water net without a system separator. Ensure that the connection of your building water installation on which the high-pressure cleaner is operated is equipped with a system separator pursuant to EN 12729 Type BA.

Water that was flowing through a system separator is considered non-drinkable.

#### ⚠ **CAUTION**

Always connect the system separator to the water supply, never directly to the appliance!

For connection values refer to technical specifications.

- Attach supply hose (minimum length 7.5 m, minimum diameter 1/2") to the water supply set by means of a hose clamp.
- Connect the supply hose to the water connection point of the machine and at the water supply point (for e.g. a tap).

**Note:** The supply hose and the hose clamp are not included in the scope of delivery.



### Suck in water from vessel

- Connect suction hose (minimum diameter 1/2") with filter (accessory) to the water connection point.
- Max. suck height: 0.5 m

#### ⚠ **DANGER**

*Risk of personal injury or damage! Never suck in water from a drinking water container. Never suck in liquids which contain solvents like lacquer thinner, petrol, oil or unfiltered water. The sealings within the device are not solvent resistant. The spray mist of solvents is highly inflammable, explosive and poisonous.*

### Power connection

- For connection values, see technical data and type plate.
- The electrical connections must be done by an electrician according to IEC 60364-1.

- Set the appliance switch to "0/OFF".

- Plug in the mains plug.

#### ⚠ **DANGER**

*Risk of injury on account of electric shock!*

- *Unsuitable electrical extension cables can be hazardous. Only use electrical extension cables outdoors which have been approved and labelled for this purpose and have an adequate cable cross-section.*
- *Always unwind extension lines completely.*
- *The plug and coupling of the extension cable used must be watertight.*

#### **ATTENTION**

*The highest allowed net impedance at the electrical connection point (refer to technical data) is not to be exceeded. In case of confusion regarding the power impedance present on your connection, please contact your utilities provider.*

## Operation

#### ⚠ **DANGER**

*Danger of explosion! Do not spray flammable liquids.*

#### ⚠ **DANGER**

*Risk of injury! Never use the appliance without the spray lance attached. Check and ensure proper fitting of the spray lance prior to each use. The screw connection of the spray lance must be finger-tight.*

#### ⚠ **DANGER**

*Risk of injury! Hold the hand spray gun and the spray pipe firmly with both hands.*

#### ⚠ **DANGER**

*Risk of injury! The trigger and safety lever may not be locked during the operation.*

#### ⚠ **DANGER**

*Risk of injury! Contact Customer Service if the safety lever is damaged.*

#### **ATTENTION**

- *Risk of damage! Never operate device with an empty fuel tank. The fuel pump will otherwise be destroyed. This also applies to cold water operation.*
- *Risk of damage! Never operate the appliance without a filter in the water connection.*
- *Risk of damage! Do not place any objects (hose, etc.) on or over the chimney.*
- *Device with hose drum: Risk of damage. Always unwind high-pressure hose completely.*

### Open/close the hood

#### Illustration 2

- Unlock the hood lock using a screwdriver, pivot the appliance hood forward and unhook it.

#### Illustration 3

- Hook in the appliance hood (see arrows), pivot it up and lock in the hood lock.

### Opening/closing the trigger gun

- To open the trigger gun: Actuate the safety lever and trigger.
- To close the hand spray gun: Release the safety lever and trigger.

### Replace the nozzle

#### ⚠ **DANGER**

*Risk of injury! Switch the appliance off prior to replacing nozzle and activate hand spray gun until device is pressureless.*

- Secure the trigger gun. To do so, push the safety catch towards the front.
- Replacing the nozzle.

### Operating modes

#### Illustration 4

0/OFF = Off

- 1 Operating with cold water
- 2 Operating with hot water

### Turning on the Appliance

- Set appliance switch to desired operating mode. The device starts briefly and turns off, as soon as the working pressure is reached.
- Release the trigger gun. To do so, push the safety catch towards the back.

When activating the hand spray gun the device switches back on.

**Note:** If no water comes out of the high pressure nozzle, vent pump.

Vent pump:

- With open hand spray gun turn device on and off multiple times with the device switch.




**Note:** By dismantling the spray lance from the hand spray gun, the venting process is accelerated.

### Interrupting operation

- Release the pulling lever; the device will switch off. Secure the trigger gun. To do so, push the safety catch towards the front.
- Release the trigger gun. To do so, push the safety catch towards the back. Release the pulling lever again; the device will switch on again.

### Select spray type

- Close the hand spray gun.
- Secure the trigger gun. To do so, push the safety catch towards the front.
- Turn the casing of the nozzle till the desired symbol matches the marking.

	High pressure circular spray (0°) for specially stubborn dirt
	Flat low pressure spray (CHEM) for operating using detergents or cleaning at low pressure.
	High pressure flat spray (25°) for large dirt areas

### Operation with detergent

- For considerate treatment of the environment use detergent economically.
- The detergent must be suitable for the surface to be cleaned.

Illustration 5

- Take out detergent suck hose.
- Turn filter on the detergent suction hose in order to dispense the detergent.
- Suspend end of suction hose in a container filled with detergent.
- Set nozzle to "CHEM".

### Cleaning

- Set the detergent concentration according to the surface to be cleaned.

**Note:** To prevent damage due to too much pressure, always position high pressure ray first from a greater distance towards object to be cleaned.

### Recommended cleaning method

- Loosen the dirt:
- Spray detergent economically and let it work for 1...5 minutes but do not let it dry up.
- Remove the dirt:
- Spray off loosened dirt with the high pressure jet.

### Operating with cold water

Removal of light contaminations and clear rinse, i.e.:

Gardening tools, terrace, tools, etc.

- Set the appliance switch to "1".

### Operating with hot water

⚠ **DANGER**

*Scalding danger!*

- Set the appliance switch to "2".

### After operation with detergent

- Completely close the filter at the detergent suction hose (-).
- Set the appliance switch to "1".
- Open the hand spray gun and rinse the appliance for at least 1 minute.

### Turn off the appliance

⚠ **DANGER**

*Danger of scalding from hot water! After operation with hot water, the device must be operated with opened handgun with cold water for at least two minutes.*

- Shut off water supply.
- Open the hand spray gun.
- Switch on the pump with the power switch and allow to run for about 5-10 seconds.
- Close the hand spray gun.
- Set the appliance switch to "0/OFF".
- Pull main plug out of socket with dry hands only.
- Remove water connection.
- Activate hand spray gun until device is pressure less.
- Secure the trigger gun. To do so, push the safety catch towards the front.

### Storing the Appliance

- Insert the hand-spray gun in the holder.
- Appliance without hose drum:  
Wind up the high-pressure hose and hang it over the hose storage.
- Device with hose drum:  
Wind up the high-pressure hose on the hose drum. Push in the handle of the crank to block the hose drum.
- Wind the connection cable around the cable holder.
- Fasten the plug with the mounted clip.

### Frost protection

**ATTENTION**

*Risk of damage! Frost will destroy the appliance if the water has not been completely drained.*

- Store in a frost free area.

If the device is connected to a chimney, the following must be observed:

**ATTENTION**

*Threat of damage by penetrating cold air through the chimney.*

- Disconnect device from chimney when outside temperature drops below 0 °C.

If it is not possible to store frost free, shut down device.

### Shutdown

For longer work breaks or if a frost free storage is not possible:

- Drain water.
- Flush device with anti-freeze agent.

## Dump water

- Screw off water supply hose and high pressure hose.

### Illustration 6

- Lay the appliance on its rear.
- Operate the appliance for a max. of 1 minute with cold water until the pump and conduits are empty.

## Flush device with anti-freeze agent

**Note:** Observe handling instructions of the anti-freeze agent manufacturer.

- Fill commercial grade anti-freeze into the water connection.
- Switch on appliance (without heater) till the appliance has been completely rinsed.

A certain corrosion protection is achieved with this as well.

## Storage

### ⚠ CAUTION

*Risk of personal injury or damage! Consider the weight of the appliance when storing it.*

## Transport

### ⚠ DANGER

*Risk of injury! Risk of tipping with high inclines, if the inclination is too large to the side and with unstable surfaces.*

- The appliance should only be used on gradients of max. 2%.
- Only use the machine on sound surfaces.

### ATTENTION

*Protect the trigger from damage during transport.*

### ⚠ CAUTION

*Risk of personal injury or damage! Mind the weight of the appliance during transport.*

- Lay the appliance on its rear prior to transporting it and drain the residual water.
- Pull the device behind you at the carrying handle for transporting it over longer distances
- To carry, hold the appliance by the handles and the pushing handle.
- When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

## Care and maintenance

### ⚠ DANGER

*Risk of injury by inadvertent start-up of appliance and electric shock. Prior to all work on the appliance, switch off the appliance and pull the power plug.*

- Shut off water supply.
- Open the hand spray gun.
- Switch on the pump with the power switch and allow to run for about 5-10 seconds.
- Close the hand spray gun.
- Set the appliance switch to "0/OFF".
- Pull main plug out of socket with dry hands only.
- Remove water connection.
- Activate hand spray gun until device is pressure less.
- Secure the trigger gun. To do so, push the safety catch towards the front.
- Allow device to cool down.

## Safety inspection/ maintenance contract

You can sign with your dealer a contract for regular safety inspection or even sign a maintenance contract. Please take advice on this matter.

## Maintenance intervals

### Weekly

- Clean filter in the water connection.

### Monthly

- Clean filter at the detergent suck hose.

### Every 500 operating hours, at least annually

- Have the maintenance of the device performed by the customer service.

## Maintenance Works

**Note:** It is not necessary to perform an oil change on the high-pressure pump.

### Clean filter in the water connection.

- Remove the filter.
- Clean filter in water and reinstall.

### Clean filter at the detergent suck hose

- Clean filter in water and reinstall.

## Troubleshooting

### ⚠ DANGER

*Risk of injury by inadvertent start-up of appliance and electric shock. Prior to all work on the appliance, switch off the appliance and pull the power plug.*

## Appliance is not running

- No power
  - Check power connection/conduit.
- Engine overload/overheat
  - Set the appliance switch to "0/OFF".
  - Allow device to cool down.
  - Turn on the appliance.
- If malfunction still occurs, have device checked by customer service.
- The exhaust temperature limiter has been triggered, heating coil is sooted.
  - Have device de-sooted by customer service.
- The exhaust temperature limiter has been triggered, exhaust temperature too high.
  - Set the appliance switch to "0/OFF".
  - Allow device to cool down.
- Only in devices with manual reset:
  - Illustration 7
  - Press reset button of the exhaust temperature limiter.
  - Turn on the appliance.
- If malfunction still occurs, have device checked by customer service.

## Device is not building up pressure

- Air within the system
- Vent pump:
  - With open hand spray gun turn device on and off multiple times with the device switch.
- Note:** By dismantling the spray lance from the hand spray gun, the venting process is accelerated.
  - Fill/replace external detergent container if empty.
  - Check connections and conduits.
  - Filter in the water connection is dirty
    - Clean filter.

- Amount of water supply is too low.
- Check water supply level (refer to technical data).
- Water tap is closed.
- Open tap.

#### Device continuously turns on and off while hand spray gun is open

- Air within the system
- Vent pump:
  - With open hand spray gun turn device on and off multiple times with the device switch.

**Note:** By dismantling the spray lance from the hand spray gun, the venting process is accelerated.

- High-pressure nozzle clogged
- Clean the nozzle.
- Heating coil has heavy calcium deposits
- Have the device decalcified by customer service.

#### Device turns on and off while hand spray gun is closed

- Leak in the high pressure system
- Check high pressure system and connections for tightness.

#### Device leaks, water drips from the bottom of the device

- Pump leaks, safety valve not tight.

**Note:** 3 drops/minute are allowed.

- With stronger leak, have device checked by customer service.

#### Device is not sucking in detergent

- Nozzle is set to "High pressure"
- Set nozzle to "CHEM".
- External detergent container is empty.
- Fill/replace external detergent container.
- Filter at the detergent suction hose dirty
- Clean filter.
- Backflow valve stuck
- Completely close the filter at the detergent suction hose (-).
- Set the appliance switch to "1".
- Open the hand spray gun and rinse the appliance for at least 1 minute.

#### Burner does not start

- Fuel tank empty.
- Refill fuel.
- Water shortage
- Check water supply, check connections.
- Water flow temperature too hot.
- Fill in water with a max. temperature of 30°C.

Illustration **8**

- Fuel filter dirty
- Change fuel filter.

#### Customer Service

**If malfunction can not be fixed, the device must be checked by customer service.**

## Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service center. Please submit the proof of purchase.

## Accessories and Spare Parts

Only use original accessories and spare parts, they ensure the safe and trouble-free operation of the device. For information about accessories and spare parts, please visit [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

**Product:** High pressure cleaner

**Type:** 1.064-xxx

### Relevant EU Directives

2000/14/EC

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2011/65/EU

2014/30/EU

### Applied harmonized standards

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2014

HDS 5/11, HDS 5/13:

EN 61000-3-3: 2013

HDS 5/15:

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

### Applied conformity evaluation method

2000/14/EC: Appendix V

### Sound power level dB(A)

HDS 5/11 U, HDS 5/15:

Measured: 91

Guaranteed: 94

HDS 5/11 UX, HDS 5/13:

Measured: 91

Guaranteed: 93

5.957-976

The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

## Declaration of Conformity (UK)

We hereby declare that the product described below complies with the relevant provisions of the following UK Regulations, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the product is modified without our prior approval.

**Product:** High pressure cleaner

**Type:** 1.064-xxx

### Relevant UK Regulations

S.I. 2001/1701 (as amended)

S.I. 2008/1597 (as amended)

S.I. 2012/3032 (as amended)

S.I. 2016/1091 (as amended)

### Applied designated standards

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2014

HDS 5/11, HDS 5/13:

EN 61000-3-3: 2013

HDS 5/15:

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

### Applied conformity assessment procedure

S.I. 2001/1701 (as amended): Schedule 8

### Sound power level dB(A)

HDS 5/11 U, HDS 5/15:

Measured: 91

Guaranteed: 94

HDS 5/11 UX, HDS 5/13:

Measured: 91

Guaranteed: 93

5.957-976

The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

## Technical specifications

		HDS 5/11			HDS 5/13			HDS 5/15		
<b>Main Supply</b>										
Voltage	V	220	230	240	220	230	240	220	230	240
Current type	Hz	1~ 50			1~ 50			1~ 50		
Connected load	kW	2,2			2,6			2,7		
Protection (slow)	A	16	16	13	16	16	13	16	16	13
Type of protection	--	IPX5			IPX5			IPX5		
Protective class	--	I			I			I		
Maximum allowed net impedance	Ohm	0,150			0,150			0,150		
<b>Water connection</b>										
Max. feed temperature	°C	30			30			30		
Min. feed volume	l/h (l/min)	500 (8,3)			550 (9,2)			500 (8,3)		
Suck height from open container (20 °C)	m	0,5			0,5			0,5		
Max. feed pressure	MPa (bar)	0,6 (6)			0,6 (6)			0,6 (6)		
Inlet hose diameter (min.)	Inch	1/2			1/2			1/2		
Inlet hose length (min.)	m	7,5			7,5			7,5		
<b>Performance data</b>										
Water flow rate	l/h (l/min)	450 (7,5)			500 (8,3)			450 (7,5)		
Operating pressure of water (using standard nozzle)	MPa (bar)	11,0 (110)			12,5 (125)			15,0 (150)		
Max. excess operating pressure (safety valve)	MPa (bar)	16,5 (165)			18,0 (180)			20,0 (200)		
Max. operating temperature of hot water	°C	80			80			80		
Detergent suck in	l/h (l/min)	0-33 (0-0,6)			0-33 (0-0,6)			0-33 (0-0,6)		
Burner performance	kW	26			29			26		
Maximum consumption of heating oil	kg/h	2,7			3,1			2,7		
Max. recoil force of trigger gun	N	18,1			21,4			20,8		
Size of standard nozzle	--	035			032			030		
<b>Values determined as per EN 60335-2-79</b>										
Noise emission										
Sound pressure level $L_{pA}$	dB(A)	76			76			77		
Uncertainty $K_{pA}$	dB(A)	3			3			3		
Sound pressure level $L_{WA}$ + Uncertainty $K_{WA}$ (UX)	dB(A)	94 (93)			93			94		
Hand-arm vibration value										
Hand spray gun	m/s <sup>2</sup>	2,4			1,0			0,9		
Spray lance	m/s <sup>2</sup>	1,4			1,1			1,1		
Uncertainty K	m/s <sup>2</sup>	0,3			0,3			0,3		
<b>Fuel</b>										
Fuel	--	Fuel oil EL or Diesel			Fuel oil EL or Diesel			Fuel oil EL or Diesel		
Amount of oil	l	0,1			0,1			0,2		
Oil grade	Engine oil 15W40	Order no. 6.288-050.0			Order no. 6.288-050.0			Order no. 6.288-050.0		
<b>Dimensions and weights</b>										
Length x width x height (UX)	mm	618 x 618 x 994 (1163)			618 x 618 x 994 (1163)			618 x 618 x 994 (1163)		
Typical operating weight (UX)	kg	70 (72)			74 (76)			76 (78)		
Fuel tank	l	6,5			6,5			6,5		



Prieš pirmą kartą pradėdant naudoti prietaisus, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti,

kad ją galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

- Prieš pirmąjį naudojimą, būtina perskaitykite saugos nurodymus Nr. 5.951-949.0!
- Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.
- Išpakavę patikrinkite, ar yra visos prietaiso detalės. Komplektacija pateikta 1 pav.

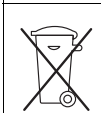
## Turinys

Aplinkos apsauga	LT	1
Prietaiso dalys	LT	1
Simboliai ant prietaiso	LT	1
Naudojimas pagal paskirtį	LT	1
Saugos reikalavimai	LT	2
Saugos įranga	LT	2
Naudojimo pradžia	LT	2
Valdymas	LT	3
Laikymas	LT	5
Transportavimas	LT	5
Priežiūra ir aptarnavimas	LT	5
Pagalba gedimų atveju	LT	5
Garantija	LT	6
Priedai ir atsarginės dalys	LT	6
ES atitikties deklaracija	LT	7
Techniniai duomenys	LT	8

## Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniams žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumulatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Neišleiskite variklio alyvos, mazuto, dyzelino ir benzino į aplinką. Saugokite gruntą ir naudotos alyvos atliekas sutvarkykite laikydamiesi aplinkos apsaugos reikalavimų.

### Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Prietaiso dalys

Paveikslas 1

- 1 Aukšto slėgio žarna EASY!Lock
- 2 Kabelio laikiklis
- 3 Degalų įpylimo anga
- 4 Užpildymo lygio indikatorius
- 5 Purkštukų laikiklis
- 6 Elektros įvadas
- 7 Aukšto slėgio siurblys
- 8 Vandens prijungimo rinkinys

- 9 Aukšto slėgio jungtis EASY!Lock (tik HDS 5/xx U)
- 10 Krovinio vamzdžio laikiklis
- 11 Vandens prijungimo antgalis su filtru
- 12 Atrama
- 13 Aukšto slėgio žarnos išėjimo anga (tik HDS 5/xx UX)
- 14 Rankena
- 15 Prietaiso gaubtas
- 16 Prietaiso jungiklis
- 17 Degiklis
- 18 Žarnos laikiklis (tik HDS 5/xx U)
- 19 Žarnos ritė (tik HDS 5/xx U)
- 20 Valymo priemonės siurbimo įarna su filtru
- 21 Priedų dėklas, Purškimo antgalis
- 22 Duomenų lentelė
- 23 Gaubto dangtelis
- 24 Žarnos ritės rankena (tik HDS 5/xx U)
- 25 Stūmimo rankena
- 26 Antgalio pjūmė
- 27 Trijų skylių purkštukas EASY!Lock
- 28 Purškimo antgalis EASY!Lock
- 29 Rankinis purškimo pistoletas EASY!Force
- 30 Rankinio purškiamo pistoleto apsauginis fiksatorius
- 31 Apsauginė svirtelė
- 32 Purkštuvo spragtukas

## Spalvinis ženklavimas

- Valymo proceso valdymo elementai yra geltonos spalvos.
- Techninės priežiūros valdymo elementai yra šviesiai pilkos spalvos.

## Simboliai ant prietaiso



Netinkamai naudojama aukšto slėgio srovė kelia pavojų. Draudžiama srovę nukreipti į asmenis, gyvūnus, veikiančią elektros įrangą arba patį prietaisą. Aukšto slėgio valymo įrenginys gali būti eksploatuojamas tik vertikaliaje padėtyje.

Prietaisas su žarnos rite:



Pavojus nusidenginti prisilietus prie įkaitusių paviršių!

## Naudojimas pagal paskirtį

- Skirtas valyti: mašinoms, automobiliams, statiniams, įrankiams, fasadams, terasoms, sodo prietaisams ir t.t.
- Aukšto slėgio valymo įrenginys gali būti eksploatuojamas tik vertikaliaje padėtyje.
- Niekada nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.

### ⚠ PAVOJUS

Sužalojimų pavojus! Naudodami degalinėse ir kitose pavojingose vietose, laikykitės reikiamų saugos reikalavimų.

Neišleiskite mineralinės alyvos turinčių nuotekų į dirvožemį, vandens telkinius ar kanalizaciją. Todėl variklius ir dugnus plaukite tik pritaikytose vietose, kuriose įrengtos alyvos atskyrikliai.

## Reikalavimai vandens kokybei:

### DĖMESIO

Kaip aukšto slėgio terpė gali būti naudojamas tik švarus vanduo. Užterštas prietaisas ir priedas greičiau susidėvi arba dėl to gali atsirasti nuosėdų.

Jei naudojamas perdirbtas vanduo, negali būti viršytos šios ribinės reikšmės.

pH vertė	6,5...9,5
elektros laidumas*	Švaraus vandens laidumas +1200 µS/cm
nusėdancios medžiagos **	< 0,5 mg/l
filtruojamos medžiagos ***	< 50 mg/l
Angliavandeniai	< 20 mg/l
Chloridas	< 300 mg/l
sulfatas	< 240 mg/l
Kalcis	< 200 mg/l
Bendrasis kietumas	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
Geležis	< 0,5 mg/l
Manganas	< 0,05 mg/l
Varis	< 2 mg/l
aktyvusis chloras	< 0,3 mg/l
nėra nemalonaus kvapo	
* Iš viso maks. 2000 µS/cm	
** Bandyto kiekis: 1 l per 30 minučių nusėdimo laiką	
*** be šveičiamųjų medžiagų	

## Saugos reikalavimai

- Laikykites nacionalinių teisės normų dėl skysčių purkštuvų.
- Laikykites nacionalinių teisės normų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos. Skysčių purkštuvai privalo būti reguliariai tikrinami, o patikrų rezultatai - pateikiami raštiškai.
- Prietaiso šildymo sistema yra šiluminis įrenginys. Šiluminiai įrenginiai privalo būti reguliariai tikrinami vadovaujantis nacionalinėmis teisės normomis.
- Draudžiama atlikti prietaiso / priedo pakeitimus.

## Saugos įranga

Saugos įranga apsaugo naudotoją, todėl jos negalima keisti arba nenaudoti.

### Pneumatinis jungiklis

Pneumatinis jungiklis, uždarius rankinį purškimo pistoletą, išjungia prietaisą, o jį atidarius - vėl įjungia.

### Apsauginis vožtuvas

- Apsauginis vožtuvas atsidaro esant katilo viršslėgii arba sugedus redukciniam vožtuvui arba pneumatiniam jungikliui.
- Apsauginis vožtuvas nustatytas ir užplombuotas gamykloje. Juos nustato tik klientų aptarnavimo tarnyba.

### Vandens trūkumo saugiklis

Vandens trūkumo saugiklis neleidžia degikliui pritrūkus vandens.

## Išmetamųjų dujų temperatūros ribotuvus

Išmetamųjų dujų temperatūrai per daug pakilus, išmetamųjų dujų temperatūros ribotuvus išjungia prietaisą.

### Apsauginis ritės kontaktas

Pneumatinės pavaros apsauginis ritės kontaktas automatiškai išjungia variklį esant teminei perkrovai.

### Apsauginis fiksatorius

Prie rankinio purkštuvo esantis apsauginis fiksatorius neleidžia atsiktinkai įjungti prietaiso.

## Naudojimo pradžia

### ⚠ IŠPĖJIMAS

Susižalojimo pavojus! Prietaisas, priedas, įvadari ir jungtys turi būti neprikaištingos būklės. Jei jų būklė nėra neprikaištinga, prietaisą naudoti draudžiama.

## Rankinio purškimo pistoleto, purškimo vamzdžio, purkštuko ir aukšto slėgio žarnos montavimas

**Nuoroda:** EASY!Lock sistemoje dalys sparčiuoju sriegiu greitai ir tvirtai sujungiamos tik vienu apsisukimu.

- Purškimo antgalį sujunkite su rankiniu purškimo pistoletu ir priveržkite ranka (EASY!Lock).
- Purkštukas sumontuokite ant purškimo antgalio (ženklimas padėties žiedu viršuje) ir tvirtai priveržkite ranka (EASY!Lock).
- Prietaisas be žarnos ritės: Aukšto slėgio žarną su rankiniu purškimo pistoletu sujunkite su įrenginio aukšto slėgio jungtimi ir priveržkite ranka (EASY!Lock).
- Prietaisas su žarnos rite: Aukšto slėgio žarną sujunkite su rankiniu purškimo pistoletu ir priveržkite ranka (EASY!Lock).

## Degalų pripildymas

### ⚠ PAVOJUS

Sprogimo pavojus! Pilkite tik dyzelinius degalus arba lengvą mazutą. Galimas eksploatavimas su biodyzelinu pagal EN 14214 (kai lauko temperatūra nuo 6 °C). Jokiu būdu nenaudokite netinkamų degalų, pavyzdžiui, benzino.

### DĖMESIO

Pažeidimo pavojus! Jokiu būdu nenaudokite įrenginio, jei tuščias jo degalų bakas. Taip pažeisite degalų siurbį. Tai taip pat taikoma šalto vandens režimui.

- Atidarykite bako dangtelį.
- Pripildyti degalų.
- Uždarykite bako dangtelį.
- Nuvalykite ištekėjusius degalus.

## Tuščią valymo priemonės talpyklą pripildykite / pakeiskite

### ⚠ PAVOJUS

Sužalojimų pavojus!

- Naudokite tik Kärcher produktus.
- Jokiu būdu nesiurbkite tirpiklių (benzino, acetono, skiedikių ir pan.).
- Saugokite, kad nepatektų ant j akis ir ant odos.
- Laikykites valymo priemonės gamintojo saugos ir naudojimo reikalavimų.

## Kärcher siūlo individualią valymo ir priežiūros priemonių programą.

Pardavėjai mielai patars Jums.

- ➔ Pripildykite / pakeiskite išorinius valymo priemonės bakus.

### Vandens prijungimo antgalis

#### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Laikykitės vandentiekio įmonės nurodymų. Jokiu būdu nenaudokite prietaiso geriamojo vandens tiekimo sistemoje be sistemos atskyriklio. Užtikrinkite, kad Jūsų vandentiekio sistema, prie kurios prijungtas aukšto slėgio valymo įrenginys, turi BA tipo sistemos atskyriklį, atitinkantį standartą EN 12729.

Sistemos atskyrikliu tekėjusio vandens gerti negalima.

#### ⚠️ ATSARGIAI

Atskyriklįjunkite prie vandens tiekimo tinklo ir jokiu būdu ne tiesiai prie prietaiso.

Jungties dydžius rasite skyriuje „Techniniai duomenys“.

- ➔ Žarnos pavalkėliu pritvirtinkite tiekimo žarną (bent 7,5 m ilgio ir 1/2" skersmens) prie vandens prijungimo rinkelio.
- ➔ Tiekimo žarną sujunkite su prietaiso vandens mova ir vandentiekio mova (pvz., vandens čiaupu).

**Pastaba:** Tiekimo žarna ir pavalkėlis netiekiami kartu su prietaisu.

### Vandens siurbimas iš rezervuarų

- ➔ Siurbimo žarną (ne mažesnio skersmens nei 1/2") su filtru (priedas) prijunkite prie vandens tiekimo movos.

– Didžiausias siurbimo aukštis: 0,5 m

#### ⚠️ PAVOJUS

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Jokiu būdų nesiurbkite vandens ir geriamojo vandens rezervuarų. Jokiu būdu nepumpuokite skysčių, turinčių sudėtyje tirpiklių, pavyzdžiui, lako skiediklio, benzino, alyvos arba nefiltruoto vandens. Prietaiso tarpikliai neatsparūs tirpikliams. Susidaręs skiediklių debesis yra itin degus, sprogus ir nuodingas.

### Elektros srovė

- Elektros įrangos charakteristikos pateiktos techninėje specifikacijoje ir duomenų lentelėje.
- Elektros instaliaciją turi atlikti elektrikas vadovaujamas IEC 60364-1 reikalavimais.

➔ Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „0/OFF“.

➔ Įkiškite elektros laido kištuką.

#### ⚠️ PAVOJUS

Pavojus susižaloti dėl srovės smūgio!

- Netinkami ilginamieji elektros laidai gali kelti pavojų. Dirbdami lauke naudokite tik sertifikuotus ir tinkamai pažymėtus pakankamo skersmens ilginamuosius elektros laidus.
- Būtinai visada iki galo išvyniokite ilginamuosius laidus.
- Naudojamo ilginamojo kabelio kištukas ir jungtis turi būti nelaidūs vandeniui.

#### DĖMESIO

Neviršykite didžiausios leistinos elektros tinklo jungties varžos (žr. „Techniniai duomenys“). Jei kyla neaiškumų dėl elektros tinklo jungties varžos, kreipkitės į elektros energijos tiekimo įmonę.

## Valdymas

#### ⚠️ PAVOJUS

Sprogimo pavojus! Nepurkškite degių skysčių.

#### ⚠️ PAVOJUS

Sužalojimų pavojus! Niekada nenaudokite prietaiso, nesumontavę purškimo vamzdžio. Prieš naudodami kiekvieną kartą patikrinkite, ar gerai pritvirtintas purškimo vamzdis. Purškimo vamzdžio sąvarža turi būti priveržta ranka.

#### ⚠️ PAVOJUS

Susižalojimo pavojus! Dirbdami rankinį purškimo pistoletą ir purškimo antgalį laikykite abiem rankomis.

#### ⚠️ PAVOJUS

Susižalojimo pavojus! Naudojant prietaisą, pistoleto spragtukas ir apsauginė svirtis neturi būti užspautos.

#### ⚠️ PAVOJUS

Susižalojimo pavojus! Jeigu apsauginė svirtis turi defektų, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

#### DĖMESIO

- Pažeidimo pavojus! Jokiu būdu nenaudokite įrenginio, jei tuščias jo degalų bakas. Taip pažeisite degalų siurblij. Tai taip pat taikoma šalto vandens režimui.
- Pažeidimo pavojus! Niekada neekspluatuokite įrenginio be filtro vandens jungties.
- Pažeidimo pavojus! Nedėkite į kaminą ir virš jo daiktų (žarnos ir t. t.).
- Prietaisas su žarnos rite: Pažeidimo pavojus! Būtinai visiškai išvyniokite aukšto slėgio žarną.

### Įrenginio gaubto atidarymas ir uždarymas

Paveikslas 2

➔ Gaubto dangtį atblokuokite atsuktuvu, įrenginio gaubta atverskite į priekį ir atkabinkite.

Paveikslas 3

➔ Įkabinkite įrenginio gaubtą (žr. rodykles), atverskite į viršų ir užfiksuokite gaubto dangtį.

### Rankinio purškimo pistoleto atidarymas / uždarymas

➔ Atidarykite rankinį purškimo pistoletą: paspauskite apsauginę svirtį ir spragtuką.

➔ Uždarykite rankinį puršktuvą: atleiskite apsauginę svirtį ir spragtuką.

### Puršktuvo keitimas

#### ⚠️ PAVOJUS

Susižalojimo pavojus! Prieš keisdami puršktuvą, prietaisą išjunkite ir laikykite nuspaudę rankinį purškimo pistoletą, kol prietaise neliks slėgio.

➔ Užfiksuokite rankinį purškimo pistoletą ir pastumkite apsauginį fiksatorių į priekį.

➔ Pakeiskite puršktuvą.

### Darbo režimai

Paveikslas 4

0/OFF = Išjungta

- 1 Naudojimas su šaltu vandeniu
- 2 Naudojimo su karštu vandeniu

## Prietaiso įjungimas

- Prietaiso jungikliu nustatykite norimą darbo režimą. Prietaisas trumpam įsijungia ir išsijungia pasiekus reikiamą darbo slėgį.
- Atblokuokite rankinį purškimo pistoletą ir pastumkite apsauginį fiksatorių atgal. Paspaudus rankinį purškimo pistoletą, prietaisas vėl įsijungia.

**Pastaba:** Jei iš aukšto slėgio purkštuko nepurškiamas vanduo, pašalinkite orą iš siurblio.

Pašalinkite orą iš siurblio:

- Jungikliu keletą kartų įjunkite ir išjunkite prietaisą, kai atviras rankinis purškimo pistoletas.




**Pastaba:** Atjungus purškimo antgalį nuo rankinio purškimo pistoleto, oras pašalinamas greičiau.

## Darbo nutraukimas

- Atleiskite spragtuką – prietaisas išsijungia. Užfiksukite rankinį purškimo pistoletą ir pastumkite apsauginį fiksatorių į priekį.
- Atblokuokite rankinį purškimo pistoletą ir pastumkite apsauginį fiksatorių atgal. Vėl patraukite spragtuką – prietaisas vėl įsijungia.

## Pasirinkite reikiamą srovę

- Uždarykite rankinį purkštuvą.
- Užfiksukite rankinį purškimo pistoletą ir pastumkite apsauginį fiksatorių į priekį.
- Pasukite antgalio korpusą, kol norimas simbolis sutaps su žyme:

	Apvali aukšto slėgio srovė (0°) - įsinejusiems nešvarumams
	Plokščia žemo slėgio srovė (CHEM) - naudojant ploviklį arba plauinant žemu slėgiu
	Plokščia aukšto slėgio srovė (25°) - nešvarumams, užimantiems didelį plotą

## Darbas su valymo priemonėmis

- Saugokite aplinką – taupiai naudokite valymo priemonės.
- Valymo priemonė turi būti pritaikyta valomam paviršiui.

Paveikslas 5

- Ištraukite valymo priemonių siurbimo žarną.
- Filtrą prisukite prie valymo priemonės siurbimo žarnos, kad pripildytumėte valymo priemonės.
- Ją pritvirtinkite prie rezervuaro su plovikliu tirpalu.
- Antgalį nustatykite į padėtį „CHEM“.

## Valymas

- Valymo priemonės koncentraciją nustatykite priklausomai nuo valomo paviršiaus.

**Pastaba:** Norėdami apsaugoti nuo pažeidimų, aukšto slėgio srovę iš pradžių nukreipkite į valomą daiktą iš didesnio atstumo.

## Rekomenduojame tokį valymo metodą

- Ištrpinkite nešvarumus:
- Užpurškite truputį valymo priemonės ir palaukite 1-5 minutes, tačiau neleiskite išdžiūti.
- Pašalinkite nešvarumus:
- Ištrpinkite nešvarumus nuplaukite aukšto slėgio srove.

## Naudojimas su šaltu vandeniu

Nešvariems nešvarumams šalinti ir skalauti, pavyzdžiui, sodo prietaisus, terasas, įrankius ir pan.

- Įrenginio jungiklį nustatykite į padėtį „1“.

## Naudojimo su karštu vandeniu

⚠ **PAVOJUS**

*Pavojus nusiplikyti!*

- Įrenginio jungiklį nustatykite į padėtį „2“.

## Baigus naudoti prietaisą su valymo priemonėmis

- Visiškai užsukite valymo priemonių siurbimo žarnos filtrą (-).
- Įrenginio jungiklį nustatykite į padėtį „1“.
- Bent 1 minutę išskalaukite prietaisą švariu vandeniu atvėrę rankinį purškimo pistoletą.

## Prietaiso išjungimas

⚠ **PAVOJUS**

*Galite nusiplikyti karštu vandeniu! Baigę naudoti prietaisą su karštu vandeniu, būtinai bent dvi minutes atviru pistoletu naudokite prietaisą su šaltu vandeniu, kad jis atvėstų.*

- Užsukite čiaupą.
- Atverkite rankinį purškimo pistoletą.
- Įjunkite siurblių prietaiso jungikliu ir 5–10 sekundžių palaikykite įjungtą.
- Uždarykite rankinį purkštuvą.
- Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „0/OFF“.
- Tik sausomis rankomis ištraukite tinklo kištuką iš lizdo.
- Atjunkite vandens tiekimą.
- Įjunkite rankinį purkštuvą, kol prietaiso nebeveiks slėgis.
- Užfiksukite rankinį purškimo pistoletą ir pastumkite apsauginį fiksatorių į priekį.

## Prietaiso laikymas

- Įkiškite rankinį purškimo pistoletą į laikiklį.
- Prietaisas be žarnos ritės: Suvyniokite aukšto slėgio žarną ir užkabinkite ant žarnų laikiklio.
- Prietaisas su žarnos rite: Suvyniokite aukšto slėgio žarną į ritę. Įstumkite sukamosios rankenos rankenėlę – taip užblokuosite žarnų ritę.
- Apvyniokite laidą apie laikiklį.
- Kištuką pritvirtinkite sumontuotu fiksatoriumi.

## Apsauga nuo šalčio

**DĖMESIO**

*Pažeidimo pavojus! Iki galo neišleidus iš įrenginio vandens, šaltis gali sugadinti įrenginį.*

- Pastatykite prietaisą apsaugotoje nuo šalčio vietoje.

Jei prietaisas pritvirtintas prie kamino, laikykites šių reikalavimų:

### **DĖMESIO**

*Prietaisas gali būti pažeistas dėl į kamina patenkančio šalto oro.*

→ Jei lauko temperatūra yra žemesnė nei 0 °C, atjunkite prietaiso nuo kamino.

Jei neįmanoma laikyti prietaiso aukštesnėje temperatūroje, laikinai jo nenaudokite.

### **Laikinas prietaiso nenaudojimas**

Ilgesnių darbo pertraukų metu arba, jei neįmanoma jo laikyti aukštesnėje nei 0 °C temperatūroje.

→ Išleiskite vandenį.

→ Išskalaukite prietaisą antifrizu.

### **Vandens išleidimas**

→ Nusukite vandens tiekimo ir aukšto slėgio žarnas. Paveikslas 6

→ Paguldykite įrenginį ant galinės pusės.

→ Įjunkite šalto vandens režimą ne ilgiau kaip 1 minutę, kol siurblys ir vamzdžiai bus tušti.

### **Išskalaukite prietaisą antifrizu**

**Pastaba:** Laikykites antifrizo gamintojo pateikiamų naudojimo instrukcijų.

→ Į vandens jungtį įpilkite įprasto antifrizo.

→ Įjunkite prietaisą (be degiklio) ir palaukite, kol jis visiškai išsiskalaus.

Taip užtikrinama ir apsauga nuo korozijos.

## **Laikymas**

### **⚠ ATSARGIAI**

*Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Statydami įrenginį laikyti, atsižvelkite į jo masę.*

## **Transportavimas**

### **⚠ PAVOJUS**

*Susizalojimo pavojus! Apvartimo pavojus per didelėse įkalnėse, esant dideliam šoniniam nuolydžiui ir nestabiliam pagrindui.*

– Įrenginį galima transportuoti *į ne didesnę kaip 2 % įkalnę.*

– *Todėl naudokite mašiną tik ant tvirto pagrindo.*

### **DĖMESIO**

*Transportuojant spragtukai saugo nuo pažeidimų.*

### **⚠ ATSARGIAI**

*Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuodami įrenginį, atsižvelkite į jo masę.*

→ Prieš transportuodami įrenginį paguldykite ant nugaros ir išleiskite likusį vandenį.

→ Jei transportuojate prietaisą ilgą atstumą, vilkite jį už stūmimo rankenos.

→ Įrenginį neškite paėmę už rankenų ir stūmimo rankenos.

→ Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirštų.

## **Priežiūra ir aptarnavimas**

### **⚠ PAVOJUS**

*Traumų pavojus dėl netikėtai įsijungusio įrenginio ir elektros šoko. Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.*

→ Užsukite čiaupą.

→ Atverkite rankinį purškimo pistoletą.

→ Įjunkite siurblių prietaiso jungikliu ir 5–10 sekundžių palaikykite įjungtą.

→ Uždarykite rankinį puršktuvą.

→ Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „0/OFF“.

→ Tik sausomis rankomis ištraukite tinklo kištuką iš lizdo.

→ Atjunkite vandens tiekimą.

→ Paleiskite rankinį purškimo pistoletą ir palaukite, kol prietaiso nebeveiks slėgis.

→ Užfiksuokite rankinį purškimo pistoletą ir pastumkite apsauginį fiksiatorių į priekį.

→ Atvėsinkite prietaisą.

## **Saugos priežiūra/techninės priežiūros sutartis**

Su savo tiekėju galite susitarti dėl nuolatinės saugos priežiūros ar sudaryti techninės priežiūros sutartį. Kilus klausimams, pasikonsultuokite.

## **Techninės priežiūros intervalai**

### **Kas savaitę**

→ Išvalykite vandens jungties filtrą.

### **Kas mėnesį**

→ Išvalykite filtrą prie valymo priemonių siurbimo žarnos.

### **Kas 500 darbo valandų, bet ne rečiau nei kasmet**

→ Techninės priežiūros darbus paveskite atlikti klientų aptarnavimo tarnybai.

## **Techninė priežiūra**

**Pastaba:** Keisti aukšto slėgio siurblio alyvą nėra būtina.

### **Vandens jungties filtro valymas**

→ Išimkite filtrą.

→ Išplaukite filtrą vandenyje ir įdėkite atgal.

### **Filtro prie valymo priemonių siurbimo žarnos valymas**

→ Išplaukite filtrą vandenyje ir įdėkite atgal.

## **Pagalba gedimų atveju**

### **⚠ PAVOJUS**

*Traumų pavojus dėl netikėtai įsijungusio įrenginio ir elektros šoko. Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.*

## **Prietaisas neveikia**

– Nėra tinklo įtampos

→ Patikrinkite elektros tinklą (tiekimo sistemą).

– Perkaitęs arba perkrautas variklis

→ Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „0/OFF“.

→ Palaukite, kol prietaisas atvės.

→ Įjunkite prietaisą.

→ Jei ir po to gedimas išlieka, pateikite prietaisą patikrinti klientų aptarnavimo tarnybai.

– Suveikė išmetamųjų dujų ribotuvas, aprūkusi kaitinimo spiralė.

→ Pateikite prietaisą klientų aptarnavimo tarnybai išvalyti nuo rūdžių.

– Suveikė išmetamųjų dujų ribotuvas, per aukšta išmetamųjų dujų temperatūra.

→ Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „0/OFF“.

→ Palaukite, kol prietaisas atvės.

- Tik prietaisams su rankiniu nustatymu į pradinę padėtį:
- Paveikslas 7
- Paspauskite išmetamųjų dujų temperatūros ribotuvo atstatymo mygtuką.
- Įjunkite prietaisą.
- Jei ir po to gedimas išlieka, pateikite prietaisą patikrinti klientų aptarnavimo tarnybai.

### Prietaisais nesukuria slėgio

- Sistemoje yra oro
- Pašalinkite orą iš siurblio:
  - Jungikliu keletą kartų įjunkite ir išjunkite prietaisą, kai atviras rankinis purškimo pistoletas.
- Pastaba:** Atjungus purškimo antgalį nuo rankinio purškimo pistoleto, oras pašalinamas greičiau.
- Jei tuščias išorinis valymo priemonės bakas, pripildykite / pakeiskite.
- Patikrinkite movas ir vamzdžius.
- Užterštas vandens jungties filtras
- Išvalykite filtrą.
- Per mažas tiekiamo vandens kiekis
- Patikrinkite tiekiamo vandens kiekį (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).
- Uždarytas vandens čiaupas.
- Atsukite vandentiekio čiaupą.

### Prietaisais įsijungia ir išsijungia, kai atviras rankinis purškimo pistoletas

- Sistemoje yra oro
- Pašalinkite orą iš siurblio:
  - Jungikliu keletą kartų įjunkite ir išjunkite prietaisą, kai atviras rankinis purškimo pistoletas.
- Pastaba:** Atjungus purškimo antgalį nuo rankinio purškimo pistoleto, oras pašalinamas greičiau.
- Užsikimšęs aukšto slėgio purkštukas
- Išvalykite antgalį.
- Užkalkėjo kaitinimo spiralė
- Leiskite įrenginį klientų aptarnavimo tarnybai pašalinti kalkes.

### Prietaisais įsijungia ir išsijungia, kai uždaras rankinis purškimo pistoletas

- Aukšto slėgio sistema praranda slėgį
- Patikrinkite aukšto slėgio sistemos ir movų sandarumą.

### Iš prietaiso laša vanduo

- Nesandarus siurblys, nesandarus apsauginis vožtuvas.
- Pastaba:** Leidžiama norma: 3 lašai per minutę.
- Jei nesandarumas didesnis, prietaisą turi patikrinti klientų aptarnavimo tarnyba.

### Prietaisais nesuirbia valymo priemonių

- Antgalis nustatytas į padėtį „aukštas slėgis“.
- Antgalį nustatykite į padėtį „CHEM“.
- Išorinis valymo priemonės bakas yra tuščias.
- Pripildykite / pakeiskite išorinius valymo priemonės bakus.
- Suteptas filtras prie valymo priemonės siurbimo žarnos.
- Išvalykite filtrą.
- Užsikirtęs atbulinis vožtuvas
- Visiškai užsukite valymo priemonių siurbimo žarnos filtrą (-).
- Įrenginio jungiklį nustatykite į padėtį „1“.
- Bent 1 minutę išskalaukite prietaisą švari vandeniu atvėrę rankinį purškimo pistoletą.

### Neužsidega degiklis

- Tuščias degalų bakas.
- Pripildyti degalų.
- Trūksta vandens
- Patikrinkite vandens tiekimo sistemą ir žarnas.
- Per aukšta tiekiamo vandens temperatūra.
- Naudoti ne šiltesnį nei 30 °C vandenį.
- Paveikslas 8
- Užsiteršęs degalų filtras
- Pakeiskite degalų filtrą.

### Klientų aptarnavimo tarnyba

**Jei negalite pašalinti gedimo, pateikite prietaisą patikrinti klientų aptarnavimo tarnybai.**

### Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

### Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir atsargines dalis, taip užtikrinsite, kad prietaisais būtų eksploatuojamas patikimai ir be triukščių. Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite čia: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## ES atitikties deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

**Gaminys:** Aukšto slėgio valymo mašina

**Tipas:** 1.064-xxx

**Specialios ES direktyvos:**

2000/14/EB

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2011/65/ES

2014/30/ES

**Taikomi darnieji standartai:**

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2014

HDS 5/11, HDS 5/13:

EN 61000-3-3: 2013

HDS 5/15:

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

**Taikyta atitikties vertinimo procedūra:**

2000/14/EB: V priedas

**Garso galios lygis dB(A)**

HDS 5/11 U, HDS 5/15:

Išmatuotas: 91

Garantuotas: 94

HDS 5/11 UX, HDS 5/13:

Išmatuotas: 91

Garantuotas: 93

5.957-976

Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.

  
H. Jenner

Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentacijos tvarkytojas:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

## Techniniai duomenys

		HDS 5/11			HDS 5/13			HDS 5/15		
<b>Elektros tinklo duomenys</b>										
Įtampa	V	220	230	240	220	230	240	220	230	240
Srovės rūšis	Hz	1~ 50			1~ 50			1~ 50		
Prijungiamų įtaisų galia	kW	2,2			2,6			2,7		
Saugiklis (inercinis)	A	16	16	13	16	16	13	16	16	13
Saugiklio rūšis	--	IPX5			IPX5			IPX5		
Apsaugos klasė	--	I			I			I		
Didžiausia leistina tinklo varža	omai	0,150			0,150			0,150		
<b>Vandens prijungimo antgalis</b>										
Maks. atitekančio vandens temperatūra	°C	30			30			30		
Maž. atitekančio vandens kiekis	l/h (l/min.)	500 (8,3)			550 (9,2)			500 (8,3)		
Siurbimo aukštis iš atvirų rezervuarų (20°C)	m	0,5			0,5			0,5		
Maks. atitekančio vandens slėgis	MPa (barai)	0,6 (6)			0,6 (6)			0,6 (6)		
Mažiausias tiekimo žarnos skersmuo	coliais	1/2			1/2			1/2		
Mažiausias tiekimo žarnos ilgis	m	7,5			7,5			7,5		
<b>Galia</b>										
Vandens debitas	l/h (l/min.)	450 (7,5)			500 (8,3)			450 (7,5)		
Vandens darbo slėgis (naudojant įprastą purkštuką)	MPa (barai)	11,0 (110)			12,5 (125)			15,0 (150)		
Didžiausias darbinis viršslėgis (apsauginis vožtuvas)	MPa (barai)	16,5 (165)			18,0 (180)			20,0 (200)		
Didžiausia karšto vandens darbo temperatūra	°C	80			80			80		
Valymo priemonių siurbimas	l/h (l/min.)	0-33 (0-0,6)			0-33 (0-0,6)			0-33 (0-0,6)		
Degiklio galia	kW	26			29			26		
Maksimalios mazuto sąnaudos	kg/h	2,7			3,1			2,7		
Rankinio purškimo pistoleto sukuriama atitranka (didžiausia)	N	18,1			21,4			20,8		
Standartinio purkštuko dydis	--	035			032			030		
<b>Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-79</b>										
Keliamas triukšmas										
Garso slėgio lygis $L_{pA}$	dB(A)	76			76			77		
Neapibrėžtis $K_{pA}$	dB(A)	3			3			3		
Triukšmo galios lygis $L_{WA} +$ neapibrėžtis $K_{WA}$ (UX)	dB(A)	94 (93)			93			94		
Delno/rankos vibracijos poveikis										
Rankinis purkštuvas	m/s <sup>2</sup>	2,4			1,0			0,9		
Purškimo antgalis	m/s <sup>2</sup>	1,4			1,1			1,1		
Nesaugumas K	m/s <sup>2</sup>	0,3			0,3			0,3		
<b>Ekspluatacinės medžiagos</b>										
Degalai	--	Mazutas EL arba dyzelinas			Mazutas EL arba dyzelinas			Mazutas EL arba dyzelinas		
Alyvos kiekis	l	0,1			0,1			0,2		
Alyvos rūšis	Variklių alyva 15W40	Užsakymo Nr.: 6.288-050.0			Užsakymo Nr.: 6.288-050.0			Užsakymo Nr.: 6.288-050.0		
<b>Matmenys ir masė</b>										
Ilgis x plotis x aukštis (UX)	mm	618 x 618 x 994 (1163)			618 x 618 x 994 (1163)			618 x 618 x 994 (1163)		
Tipinė eksploatacinė masė (UX)	kg	70 (72)			74 (76)			76 (78)		
Degalų bakas	l	6,5			6,5			6,5		